



事前に家族と防災ガイドブックで「災害の種類」や「避難のタイミング」などを学び、災害発生時に困らないようにしましょう！

Consulter à l'avance et en famille le guide sur la prévention des sinistres pour connaître les « types de sinistres » et les « moments où il faut évacuer », afin d'être prêt lorsqu'un sinistre se produit !



マイ避難カード Ma carte d'évacuation

災害の種類 Type de sinistre

名前 Nom et prénom

確認！
A vérifier !

判断材料の入手
A quoi faut-il penser ?

(何が危険？ 大雨や台風の時に何を確認？)
(Où est le danger ? Que faut-il vérifier en cas de fortes pluies ou de vent violent ?)

いつ？
Quand ?

逃げ時
Quand faut-il partir ?

(何がどうなったら？)
(Quand faut-il évacuer ?)

どこに？
Où ?

避難先
Où évacuer ?

(どこに？ どのルートで？)
(Où et par quel itinéraire ?)

昼 (明るい時) De jour (lorsqu'il fait

夜 (暗い時) De nuit (lorsqu'il fait

どのように？
De quelle manière ?

避難する方法
Comment évacuer ?

(だれと？ 歩いて？車で？)
(Avec qui ? A pied ? En voiture ?)

昼 (明るい時) De jour (lorsqu'il fait

夜 (暗い時) De nuit (lorsqu'il fait

(その他 メモ) (Autres, notes)



次のような場合、どのようにして逃げますか？

私はお父さん、お母さんと弟（3歳）とアパートに4人で住んでいます。
私の家は山と海が近くににあります。

Comment évacuer dans les cas suivants ?

J'habite dans une maison avec 4 autres personnes: ma grand-mère, mon père, ma mère et mon petit frère (3 ans).
Ma maison est près de la montagne.

マイ避難カード(記載例)

災害の種類	地震	名前	
確認！	判断材料の入手 ・緊急地震速報、緊急速報メール ・津波注意報・警報 →兵庫県CGハザードマップ、ひょうご防災APPやテレビなどから		
いつ？	逃げ時 揺れがおさまって、家にいて危ないとき		
どこに？	避難先 昼(明るい時) daytime 第一候補：〇〇小学校 第二候補：〇〇公民館 夜(暗い時) nighttime 第一候補：〇〇公民館 第二候補：近くの安全な高台		
どのように？	避難する方法 昼(明るい時) daytime 家族と歩いて(弟と手をつなぐ、海から離れる) 夜(暗い時) nighttime 懐中電灯を持ち、広い道路を選び、避難先に行き、明るくなるまで待機		

(その他 メモ)

避難するときに防災グッズ(身分証明書や薬など)や緊急連絡先カードを忘れない！
自宅が土砂災害警戒区域、津波浸水想定区域にあるため、土砂災害・津波に注意！

マイ避難カード(記載例) Ma carte d'évacuation (Exemple)

災害の種類 Type de sinistre	Séisme	名前 Nom et	
確認！ A vérifier !	判断材料の入手 A quoi faut-il penser ? ・Alerte d'urgence au séisme, mail d'urgence ・vigilance recommandée/alerte d'urgence en cas de tsunami → Avec la carte des risques CG du département de Hyogo, l'application Hyogo Bosai et la télévision		
いつ？ Quand ?	逃げ時 Quand faut-il partir ? Lorsque les secousses s'arrêtent mais qu'il est dangereux de rester à la maison		
どこに？ Où ?	避難先 Où évacuer ? 昼(明るい時) De jour (lorsqu'il fait 1 ^{ère} option : Ecole primaire〇〇 2 ^{ème} option : Salle municipale〇〇 夜(暗い時) De nuit (lorsqu'il fait sombre) 1 ^{ère} option : Salle municipale〇〇 2 ^{ème} option : Lieu sûr situé dans les hauteurs à proximité		
どのように？ De quelle manière ?	避難する方法 Comment évacuer ? 昼(明るい時) De jour (lorsqu'il fait Se rendre à pied avec la famille (donner la main aux plus petits, s'éloigner de la mer) 夜(暗い時) De nuit (lorsqu'il fait sombre) Emporter une lampe électrique, choisir une route large pour se rendre au lieu d'évacuation, attendre que le jour se lève		

(その他 メモ) (Autres, notes)

Ce qu'il faut emporter au moment d'évacuer (Papiers d'identité, médicaments, etc) Ne pas oublier sa liste de contacts d'urgence !
Votre domicile se situant dans une zone à hauts risques exposée aux coulées de sable, ou dans une zone à forte probabilité de tsunamis et d'inondations, veiller aux coulées de boue et aux tsunamis !



次のような場合、どのようにして逃げますか？

私はおばあちゃん、お父さん、お母さんと弟（3歳）と一軒家に5人で住んでいます。
私の家は山が近くにあります。

次のような場合、どのようにして逃げますか？

Votre maison se situe sur la carte des risques, dans une zone à hauts risques de coulées de boue.
Comme l'évacuation avec les petits prend du temps, évacuer sans attendre « l'ordre d'évacuation », niveau de vigilance 4 !

マイ避難カード(記載例)

災害の種類	土砂災害	名前	
確認！	判断材料の入手 ・土砂災害危険度分布（兵庫県CGハザードマップ、気象庁HPなど） ・避難や災害情報（ひょうご防災ネット、テレビなどから）		
いつ？	逃げ時 警戒レベル3「高齢者等避難」が発出されたら避難 （警戒レベル2「大雨・洪水・高潮注意報」で避難の準備）		
どこに？	避難先 昼（明るい時） daytime 第一候補：〇〇小学校 第二候補：〇〇公民館 夜（暗い時） nighttime 避難が困難の場合は自宅の2階（山と反対側で待機）		
どのように？	避難する方法 昼（明るい時） daytime 家族と歩いて（弟と手をつなく） 夜（暗い時） nighttime 明るいうちに避難！間に合わない場合は、備蓄などを持って、自宅の2階で待機		
（その他 メモ） 自宅がハザードマップの土砂災害警戒区域内にある。 弟との避難は時間がかかるので、警戒レベル4「避難指示」を待たずに避難！			

マイ避難カード(記載例)
Ma carte d'évacuation (Exemple)

災害の種類	Type de sinistre	Sinistres dus aux coulées de boue	名前	Nom et	
確認！	判断材料の入手 A vérifier ! ・Réparation des niveaux de danger lors de sinistres dus aux coulées de boue (Carte des risques CG du département de Hyogo, Site internet de l'agence météorologique) ・Informations sur l'évacuation et les sinistres (Sur le réseau de prévention des sinistres de Hyogo, à la télévision, etc)				
いつ？	逃げ時 Quand ? Vigilance niveau 3 : Evacuer lors de l'annonce « évacuation des personnes âgées » (Vigilance niveau 2 : Se préparer à évacuer lors de l'annonce « Pluies diluviennes, inondations, hautes vagues, vigilance » recommandée)				
どこに？	避難先 Où évacuer ? 昼（明るい時） De jour (lorsqu'il fait 1ère option : Ecole primaire〇〇 2ème option : Salle municipale〇〇 夜（暗い時） De nuit (lorsqu'il fait sombre) Lorsqu'il paraît difficile d'évacuer, se rendre au 1er étage de la maison (Se tenir du côté opposé à la montagne)				
どのように？	避難する方法 Comment évacuer ? 昼（明るい時） De jour (lorsqu'il fait Partir à pied, en famille (tenir la main des plus petits) 夜（暗い時） De nuit (lorsqu'il fait sombre) Evacuer en plein jour ! Si vous n'avez pas le temps d'évacuer, prendre vos objets à emporter en cas d'évacuation, et se rendre au 1er étage de la maison.				
（その他 メモ） (Autres, notes) Votre maison se situe sur la carte des risques, dans une zone à hauts risques de coulées de boue. Comme l'évacuation avec les petits prend du temps, évacuer sans attendre « l'ordre d'évacuation », niveau de vigilance 4 !					